

## Rapport financier 2025



## **Comptes annuels 2025**

## Bilan au 31 décembre 2025

## Atelier des Enfants

|   |   | 12/31/2025         | 12/31/2024          |
|---|---|--------------------|---------------------|
| ACTIF                                   |   | CHF                | CHF                 |
| CCP                                     |   | 152,961.02         | 210,851.86          |
| BCV CHF                                 |   | 104,709.35         | 9,000.70            |
| BCV USD                                 |   | 89,843.42          | 120,193.41          |
| Liquidités                              |   | <u>347,513.79</u>  | <u>340,045.97</u>   |
| Impôt anticipé à récupérer              |   | 563.54             | 161.00              |
| Actifs de régularisation                | 1 | 475.75             | 13,875.75           |
| Stock - cartes de vœux                  | 2 | 1.00               | 1.00                |
| <b>Actif circulant</b>                  |   | <b>348,554.08</b>  | <b>354,083.72</b>   |
| Immobilisations financières             |   | 302,090.95         | 302,106.10          |
| <b>Actif immobilisé</b>                 |   | <b>302,090.95</b>  | <b>302,106.10</b>   |
| <b>TOTAL DE L'ACTIF</b>                 |   | <b>650,645.03</b>  | <b>656,189.82</b>   |
| PASSIF                                  |   | CHF                | CHF                 |
| Compte courant caisse AVS               |   | 0.00               | 162.65              |
| Charges à payer                         |   | 7,702.95           | 3,000.00            |
| Produits reçus d'avance                 |   | <u>20,000.00</u>   | <u>0.00</u>         |
| Passifs de régularisation               | 3 | 27,702.95          | 3,000.00            |
| <b>Capitaux étrangers à court terme</b> |   | <b>27,702.95</b>   | <b>3,162.65</b>     |
| <b>Capital des fonds</b>                |   | <b>15,736.00</b>   | <b>10,000.00</b>    |
| Réserve statutaire                      | 4 | 300,000.00         | 300,000.00          |
| Résultat reporté                        |   | 343,027.17         | 455,671.06          |
| Résultat de l'année                     |   | <u>(35,821.09)</u> | <u>(112,643.89)</u> |
| <b>Capital de l'organisation</b>        |   | <b>607,206.08</b>  | <b>643,027.17</b>   |
| <b>TOTAL DU PASSIF</b>                  |   | <b>650,645.03</b>  | <b>656,189.82</b>   |

## Compte de résultat 2025

|  | Notes | 2025<br>CHF         |               | 2024<br>CHF         |               |
|--|-------|---------------------|---------------|---------------------|---------------|
| <b>Produits</b>                                      |       |                     |               |                     |               |
| Dons privés  |       | 316,249.29          | 51.8%         | 322,536.04          | 53.2%         |
| Dons de fondations d'utilité publique                |       | 185,409.50          | 30.3%         | 118,900.00          | 19.6%         |
| Contributions du secteur public                      |       | 108,185.97          | 17.7%         | 154,502.00          | 25.5%         |
| Total des produits                                   |       | <u>609,844.76</u>   | 99.8%         | <u>595,938.04</u>   | 98.3%         |
| <i>dont dons affectés</i>                            |       | 328,185.97          | 53.7%         | 234,502.00          | 38.7%         |
| Conférences  |       | 0.00                | 0.0%          | 2,970.00            | 0.5%          |
| Repas de soutien - Brunch                            |       | 0.00                | 0.0%          | 4,946.00            | 0.8%          |
| Ventes marché/boutique                               |       | 1,229.00            | 0.2%          | 1,069.00            | 0.2%          |
| Journée jeux   |       | 0.00                | 0.0%          | 1,288.00            | 0.2%          |
| Total autres produits                                |       | <u>1,229.00</u>     | 0.2%          | <u>10,273.00</u>    | 1.7%          |
| <b>Total des produits</b>                            |       | <b>611,073.76</b>   | <b>100.0%</b> | <b>606,211.04</b>   | <b>100.0%</b> |
| Traitements bruts                                    |       | (15,016.63)         | 2.5%          | (31,325.10)         | 5.2%          |
| Assurances sociales AVS                              |       | <u>(576.02)</u>     | 0.1%          | <u>(1,247.35)</u>   | 0.2%          |
| Frais du personnel                                   | 5     | (15,592.65)         | 2.6%          | (32,572.45)         | 5.4%          |
| Centre d'éducation/éducation infantile               |       | (92,474.00)         | 15.1%         | (75,622.71)         | 12.5%         |
| Développement infantile                              |       | (74,522.00)         | 12.2%         | (93,170.05)         | 15.4%         |
| Ecole inclusive                                      |       | (19,418.00)         | 3.2%          | (23,063.30)         | 3.8%          |
| Consultation pédiatrique/centre médical              |       | (79,262.00)         | 13.0%         | (68,555.44)         | 11.3%         |
| Programme 100 premiers jours                         |       | (8,320.00)          | 1.4%          | (30,611.85)         | 5.0%          |
| Laboratoire LABTANI                                  |       | (115,177.00)        | 18.8%         | (181,965.38)        | 30.0%         |
| Formation technique                                  |       | (21,386.00)         | 3.5%          | (32,611.31)         | 5.4%          |
| Direction et communication                           |       | (53,783.00)         | 8.8%          | (45,108.40)         | 7.4%          |
| Finance et administration                            |       | <u>(87,510.59)</u>  | 14.3%         | <u>(91,114.25)</u>  | 15.0%         |
| Charges projets                                      | 10    | (551,852.59)        | 90.3%         | (641,822.69)        | 105.9%        |
| <b>Charges directes de projets</b>                   |       | <b>(567,445.24)</b> | <b>92.9%</b>  | <b>(674,395.14)</b> | <b>111.2%</b> |
| Honoraires mandat recherche de fonds                 |       | (30,165.00)         | 4.9%          | 0.00                | 0.0%          |
| Frais de voyage                                      |       | 0.00                | 0.0%          | (10,340.33)         | 1.7%          |
| Bulletins trimestriels                               |       | (5,940.65)          | 1.0%          | (4,785.85)          | 0.8%          |
| Autres charges                                       |       | <u>(3,106.95)</u>   | 0.5%          | <u>(3,941.30)</u>   | 0.7%          |
| <b>Charges de recherche de fonds et de publicité</b> |       | <b>(39,212.60)</b>  | <b>6.4%</b>   | <b>(19,067.48)</b>  | <b>3.1%</b>   |

## Compte de résultat statutaire 2025

|                                     | Notes | 2025<br>CHF         |               | 2024<br>CHF         |               |
|-------------------------------------|-------|---------------------|---------------|---------------------|---------------|
| Honoraires fiduciaire et conseil    |       | (8,256.40)          | 1.4%          | (10,751.70)         | 1.8%          |
| Frais entreposage matériel          |       | (3,000.00)          | 0.5%          | (3,000.00)          | 0.5%          |
| Cotisations (FEDEVACO - ZEWO)       |       | (3,089.90)          | 0.5%          | (2,707.50)          | 0.4%          |
| Autres charges d'administration     |       | (1,515.95)          | 0.2%          | (2,767.50)          | 0.5%          |
| <b>Charges administratives</b>      |       | <b>(15,862.25)</b>  | <b>2.6%</b>   | <b>(19,226.70)</b>  | <b>3.2%</b>   |
| <br>                                |       |                     |               |                     |               |
| Frais bancaires et postaux          | 6     | (590.15)            | 0.1%          | (552.74)            | 0.1%          |
| Différences de change               | 7     | (19,658.72)         | 3.2%          | 5,089.48            | -0.8%         |
| Produits des intérêts               | 8     | 1,610.11            | -0.3%         | 460.00              | -0.1%         |
| <b>Résultat financier</b>           |       | <b>(18,638.76)</b>  | <b>3.1%</b>   | <b>4,996.74</b>     | <b>-0.8%</b>  |
| <br>                                |       |                     |               |                     |               |
| Charges et produits extraordinaires | 9     | 0.00                | 0.0%          | (1,162.35)          | 0.2%          |
| <br>                                |       |                     |               |                     |               |
| <b>Total des charges</b>            |       | <b>(641,158.85)</b> | <b>104.9%</b> | <b>(708,854.93)</b> | <b>116.9%</b> |
| <br>                                |       |                     |               |                     |               |
| Utilisation des fonds affectés      |       | 322,449.97          | -52.8%        | 224,502.00          | -37.0%        |
| Attribution aux fonds affectés      |       | (328,185.97)        | 53.7%         | (234,502.00)        | 38.7%         |
| <b>Variation des fonds affectés</b> |       | <b>(5,736.00)</b>   | <b>0.9%</b>   | <b>(10,000.00)</b>  | <b>1.6%</b>   |
| <br>                                |       |                     |               |                     |               |
| <b>Résultat net</b>                 |       | <b>(35,821.09)</b>  | <b>5.9%</b>   | <b>(112,643.89)</b> | <b>18.6%</b>  |

## Tableau de variation du capital au 31 décembre 2025

| Projet   | 1/1/2025         | Attribution       | Utilisation         | Transfert interne | Valeur au 31.12.2025 |
|--|------------------|-------------------|---------------------|-------------------|----------------------|
| <b>Capital des fonds</b>                               |                  |                   |                     |                   |                      |
| Fonds affectés Laboratoire LABTANI                     | 0.00             | 128,185.97        | (122,449.97)        | 0.00              | 5,736.00             |
| Fonds affectés Centre d'éducation/éducation infantile  | 0.00             | 70,000.00         | (70,000.00)         | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Développement infantile                 | 10,000.00        | 45,000.00         | (45,000.00)         | 0.00              | 10,000.00            |
| Fonds affectés Ecole Inclusive & Formation technique   | 0.00             | 45,000.00         | (45,000.00)         | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Programme 100 premiers jours            | 0.00             | 5,000.00          | (5,000.00)          | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Consultation pédiatrique/centre médical | 0.00             | 15,000.00         | (15,000.00)         |                   | 0.00                 |
| Fonds affectés autres projets                          | 0.00             | 20,000.00         | (20,000.00)         | 0.00              | 0.00                 |
| <b>Total fonds affectés</b>                            | <b>10,000.00</b> | <b>328,185.97</b> | <b>(322,449.97)</b> | <b>0.00</b>       | <b>15,736.00</b>     |

### Capital de l'organisation

|  |                   |                    |             |             |                   |
|--|-------------------|--------------------|-------------|-------------|-------------------|
| Réserve statutaire                     | 300,000.00        | 0.00               | 0.00        | 0.00        | 300,000.00        |
| Résultat reporté                       | 343,027.17        | 0.00               | 0.00        | 0.00        | 343,027.17        |
| Résultat de l'exercice                 | 0.00              | (35,821.09)        | 0.00        | 0.00        | (35,821.09)       |
| <b>Total Capital de l'organisation</b> | <b>643,027.17</b> | <b>(35,821.09)</b> | <b>0.00</b> | <b>0.00</b> | <b>607,206.08</b> |

| Projet   | 1/1/2024    | Attribution       | Utilisation         | Transfert interne | Valeur au 31.12.2024 |
|--|-------------|-------------------|---------------------|-------------------|----------------------|
| <b>Capital des fonds</b>                               |             |                   |                     |                   |                      |
| Fonds affectés Laboratoire LABTANI                     | 0.00        | 164,502.00        | (164,502.00)        | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Centre d'éducation/éducation infantile  | 0.00        | 10,000.00         | (10,000.00)         | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Développement infantile                 | 0.00        | 10,000.00         | 0.00                | 0.00              | 10,000.00            |
| Fonds affectés Ecole Inclusive & Formation technique   | 0.00        | 50,000.00         | (50,000.00)         | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Programme 100 premiers jours            | 0.00        | 0.00              | 0.00                | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés Consultation pédiatrique/centre médical | 0.00        | 0.00              | 0.00                | 0.00              | 0.00                 |
| Fonds affectés autres projets                          | 0.00        | 0.00              | 0.00                | 0.00              | 0.00                 |
| <b>Total fonds affectés</b>                            | <b>0.00</b> | <b>234,502.00</b> | <b>(224,502.00)</b> | <b>0.00</b>       | <b>10,000.00</b>     |

### Capital de l'organisation

|                    |                   |                     |             |             |                   |
|--------------------|-------------------|---------------------|-------------|-------------|-------------------|
| Réserve statutaire | 300,000.00        | 0.00                | 0.00        | 0.00        | 300,000.00        |
| Résultat reporté   | 455,671.06        | 0.00                | 0.00        | 0.00        | 455,671.06        |
| Gain/perte         | 0.00              | (112,643.89)        | 0.00        | 0.00        | (112,643.89)      |
| <b>Total</b>       | <b>755,671.06</b> | <b>(112,643.89)</b> | <b>0.00</b> | <b>0.00</b> | <b>643,027.17</b> |

**Annexe aux comptes annuels arrêtés au 31 décembre 2025****But de l'association**

L'association Atelier des Enfants est une organisation humanitaire suisse créée en 1989 à Oron-la-Ville, Canton de Vaud au sens des articles 60 et suivants du Code Civil Suisse.

Elle a pour but général l'amélioration des conditions de vie des plus démunis parmi la population des bidonvilles de Lima au Pérou.

Dans ce sens, elle porte la totalité de son assistance financière et matérielle internationale à la réalisation des programmes mis sur pied par l'association péruvienne "Taller de Los Niños", association reconnue par l'Etat Péruvien et fondée en 1978 à Lima par Madame Christiane Ramsever.

**Statuts**

Date de la dernière version des statuts : 5 juin 2024

**Composition du Comité au 31 décembre 2025**

| Nom                        | Fonction               | Terme du mandat |
|----------------------------|------------------------|-----------------|
| Heidi Trillen-Krayenbühl   | Présidente             | Jun 2027        |
| Stéphane Burdet            | Vice-président         | Jun 2029        |
| Francis Pilloud            | Secrétaire             | Jun 2029        |
| Anne-Pascale Krauer-Müller | Responsable de projets | Jun 2027        |
| Diego Diserens             | Membre                 | Jun 2026        |
| Zakia Allouza              | Trésorière             | Jun 2029        |
| Stéphanie Rabasa           | Membre                 | Jun 2029        |
| Sandra Dobias              | Membre                 | Nov 2029        |
| Lin Schelling              | Membre                 | Nov 2029        |

Le comité est composé de 9 membres élus par l'assemblée générale, ceci conformément à l'article 14.1 des statuts qui en prévoit 5 au minimum.

La gestion régulière de l'association est répartie entre les membres du comité et quelques responsables d'action (marché, bulletin, etc) ; représentant environ 2'000 heures de travail bénévol. Ces prestations sont toutes effectuées à titre gratuit.

**Adresse de correspondance**

Atelier des Enfants

Case postale 17

1610 Oron-la-Ville

Site : [www.atelierdesenfants.ch](http://www.atelierdesenfants.ch)

Mail : [finances@atelierdesenfants.ch](mailto:finances@atelierdesenfants.ch)

**Organe chargé de la tenue de la comptabilité**

Mme Zakia Allouza, Experte-comptable diplômée

**Organe de révision**

Fidinter SA

Rue des Fontenailles 16

1001 Lausanne

## I-Principes comptables et méthode d'évaluation

Les comptes annuels sont présentés en conformité avec les recommandations relatives à la présentation des comptes selon Swiss GAAP RPC 21, les standards de la Fondation ZEWO, le droit suisse ainsi qu'avec les dispositions des Statuts de l'organisation. Le présent document restitue une image fidèle, c'est-à-dire conforme aux conditions réelles, de la situation de la fortune, des finances et des résultats de Atelier des enfants. Les bases d'évaluation générales selon le cadre conceptuel des SWISS GAAP RPC s'appliquent en l'espèce.

### Conversion des monnaies étrangères

Les positions en monnaies étrangères figurant au bilan au 31 décembre 2025 sont converties en francs suisses au cours de clôture publié par l'Administration fédérale des contributions.

Les fonds transférés à Lima sont en dollars américains et sont convertis en francs suisses au cours moyen mensuel publié par l'Administration fédérale des contributions.

### Gestion et Placement de la Fortune

La fortune au 31.12.2025 est entièrement placée sur des comptes courants et comptes de placements bancaires et postaux dans des établissements suisses.

## II-Informations sur les postes du bilan et du compte de résultat

### 1 Compte de régularisation - actif

Ce compte est composé d'un montant pour une facture de charge informatique payée en 2025 pour 2026. Le solde au 31 décembre 2024 comprenait également un montant de CHF 13'400 à recevoir de la FEDEVACO pour le programme LABTANI 24-27.

### 2 Stock - cartes de vœux et calendriers "anniversaires"

Ce compte représente, pour mémoire, le stock de cartes de vœux et des calendriers "anniversaires" encore en possession de l'association à la fin de l'année. En effet, la politique de l'association veut que tout investissement effectué au cours d'une année soit amorti à la fin de celle-ci. Il n'y a pas eu d'édition de calendriers ni de cartes de vœux durant l'année 2025.

### 3 Compte de régularisation - passif

Ce compte est composé de diverses charges à payer en relation avec l'administration, le bulletin trimestriel et la note d'honoraires de l'audit. Il comprend également un don reçu en 2025 pour la période 2026.

### 4 Réserve statutaire

Conformément à l'article 18 des statuts, dans la mesure du possible, AdE maintient en banque un fonds de réserve de CHF 300,000.-, constitué par les dons et legs qui lui sont parvenus.

Ce fonds est destiné à assurer la continuité du fonctionnement des programmes de TANI soutenus par AdE, en cas de fluctuations importantes des donations.

**5 Frais de personnel administratif**

Les frais de personnel de l'association suisse correspondent au salaire et charges sociales de notre déléguée au Pérou, Madame Christiane Ramseyer, et qui s'est terminé au 30 juin 2025.

La gestion régulière de l'association a requis cette année 2012 heures de travail bénévole, réparties entre les membres du comité et les responsables d'activités ponctuelles. Ces prestations ont été accomplies entièrement à titre gracieux. En valorisant ce temps à un taux horaire modeste de CHF 40.–, cela représenterait un coût de CHF 80'480.–.

**6 Charges financières**

Les charges financières sont des frais postaux et bancaires.

**7 Résultat de change**

Les différences de change sont dues à la variation des cours de change du dollar américain sur les différentes positions de l'actif en ces monnaies.

Les cours de change utilisés à la fin de l'année est :

|  |             |             |
|--|-------------|-------------|
| Pour le dollar : le cours AFC au 31 décembre | <u>2025</u> | <u>2024</u> |
|  | 0.792250    | 0.906250    |

**8 Produits des intérêts**

Un placement relatif à un contrat à terme a généré des intérêts pour un montant de CHF 1,610.10.-

**9 Charges et produits extraordinaires**

Le montant de la période précédente (CHF 1'375.25) était lié à un remboursement de la caisse AVS pour les années précédentes ainsi qu'une dissolution d'un actif transitoire d'un montant de CHF 2'537.60

**10 Fonds transférés à Lima**

|                               |             |             |
|-------------------------------|-------------|-------------|
| Les fonds transférés à Lima : | <u>2025</u> | <u>2024</u> |
| USD                           | 654,138     | 720,203     |
| CHF                           | 551,853     | 641,822     |

Les transferts sont effectués en dollars américains et conservés dans cette monnaie par Taller de Los Niños jusqu'à leur utilisation finale.

**11 Evénements importants survenus après la date du bilan**

Après la date d'établissement du bilan et jusqu'à l'adoption des comptes par le comité, aucun événement important, qui aurait pu altérer la validité des comptes annuels 2025 ou qui aurait dû être publié sous ce point ne s'est produit.